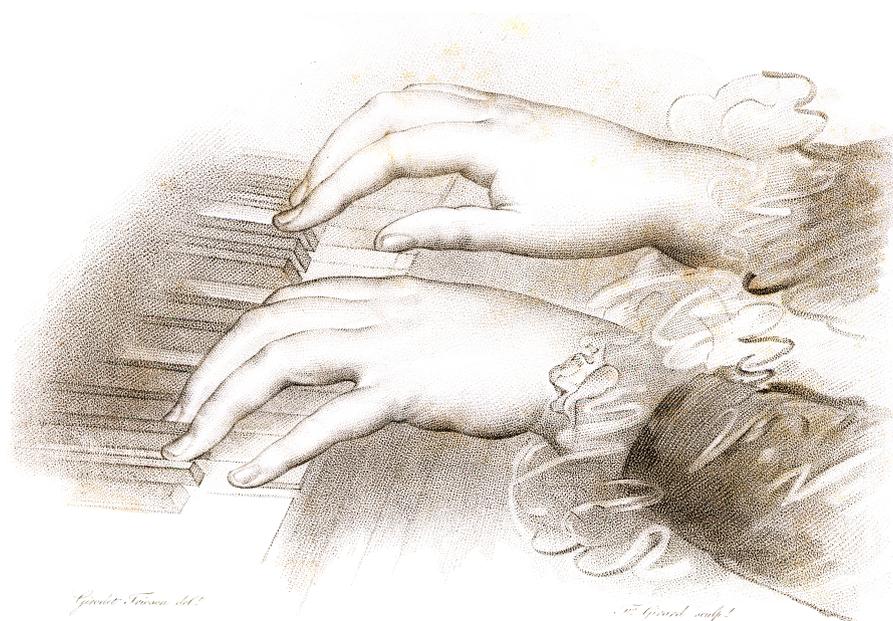


Hélène de MONTGEROULT

Classification des mouvements



CLASSIFICATION DES MOUVEMENTS

Et explication des termes employés dans la musique.

L'usage de mettre en Italien les termes nécessaires à l'exécution de la musique, nous a fait juger qu'il était indispensable de traduire ici les uns et les autres, et d'en donner la classification.

Les mouvemens primitifs en commençant par les plus lents sont:

Largo. Adagio. Andante. Allegro. Presto.

Il n'y a que cinq mouvemens principaux tous les autres n'en sont que des modifications, et même dans les mouvemens primitifs il y a un vague qui tient primo aux différentes écoles, secondo à la manière différente dont chacun sent le même morceau de musique; de là vient que la tradition des auteurs anciens finirait par se perdre sans l'ingénieuse invention du Métronome de Maëzel qui perpétue l'exactitude des mouvemens voulus par les compositeurs.

Largo	Mot à mot, Large — est le plus lent de tous les mouvemens.
Grave	Mot à mot Grave, pesant , — en est un dérivé. Il est un caractère en même tems qu'un mouvement. Les anciens auteurs l'employaient fréquemment.
Adagio	Mot à mot Posément, doucement, commodément .
Lento	Lent, lentement , mais moins que l'Adagio.
Larghetto ..	Diminutif de Largo et son dérivé. Il est le moins lent des mouvemens qui précèdent et se classe peu avant l'Andante.
Andante ...	Mot à mot Allant . L'école Italienne le classe à peu près du mouvement du Larghetto. L'école Allemande le classe presque Allegretto, par l'addition du mot Sostenuto , l'Andante devient une sorte d'Adagio non troppo.
Andantino ..	Dérivé d'Andante. Tous les diminutifs Italiens signifient MOINS ; ainsi Larghetto moins lent que Largo. Andantino moins Allant qu'Andante. Allegretto moins vif qu'Allegro: l'usage conforme des anciens maîtres d'Italie s'y est conservé; mais les modernes en Allemagne et en France ont l'usage contraire, de sorte qu'ils donnent à l'Andantino plus de mouvement qu'à l'Andante et le font précéder immédiatement l'Allegretto.
Allegro	Mot à mot Gai — est le premier des mouvemens vifs.
Allegretto ..	Diminutif signifie Gaieté —plus modéré et moins vif qu'Allegro.

Vivace	} {	Mot à mot Eveillé	} ont en musique la même signification. C'est un mouvement plus animé qu'Allegro et moins que Presto.
Vivo			
Presto		Mot à mot. Vite, promptement – est un mouvement très vif.	
Vivacissimo ...		Superlatif de Vivace. Encore plus vite et plus animé que Presto.	
Prestissimo ...		Superlatif de Presto – le plus vite qu'il sera possible de jouer.	

Mouvements qui spécifient le caractère particulier de certains morceaux de musique.

Cantabile		Mot à mot – Qui peut se chanter – s'applique aux chants d'un caractère expressif ou gracieux. Comme mouvement il se classe entre le Larghetto et l'Andante.
Arioso		Plus lent que Cantabile en ce qu'il s'applique à un chant plus soutenu et plus développé.
Tempo giusto		C'est-à-dire le tems le plus approprié au rythme de la phrase, car chacune en a un qui lui est particulier, et que la finesse du tact du musicien peut seule lui faire apprécier avec justesse. On pourrait classer le Tempo giusto avec l'Allegro moderato.
Moderato		Modérément – employé seul pour caractériser un mouvement, il signifie ni vite ni lent. Joint à une autre qualification il en modifie le mouvement.
Comodo		Mot à mot Commode, aisé . L'un et l'autre sont littéralement des Tempo giusto.
Tempo di minuetto }	} {	Mouvement modéré sans lenteur. Chez les anciens Tems de Menuet.
Pastorale		
Siciliana		Mot à mot Sicilienne . Mouvement très accentué entre l'Andantino et l'Allegretto.
Maestoso		Majestueusement avec largeur quoique sans lenteur. moins vif que l'Allegro moderato. Dans l'école moderne on presse toujours trop ce mouvement.
Non tanto sostenuto }	} {	Mot à mot Pas trop soutenu – s'applique aux morceaux d'un caractère élevé et qui inclinent vers une lenteur que l'on veut tempérer.
Senza lentezza		
A piacere		Mot à mot à volonté . c'est à dire suivant que le morceau inspire celui qui l'exécute.
Risoluto		Mot à mot Résolu, déterminé . Mouvement bien marqué et qui sans être vif appartient pourtant à l'Allegro.

Alla Polacca } ou Polaca }	Polonaise —Mouvement de danse Polonaise tenant de l'Allegro moderato. Rhythme très marqué; on le joue habituellement trop vite.
Alla Zingaresa.	
Gigua	Mouvement de danse Bohémienne vif et marqué. Mot à mot Gigue . Mouvement de danse. La Gigue des anciens Auteurs se joue Comodo .
Chaconne	Ancienne danse d'Italie. La mesure en est très marquée et le mouvement Allegro moderato assai .
Passacaille	Est une espèce de Chaconne d'un mouvement plus lent et d'un caractère Affettuoso .
Allemande	L'Allemande des anciens auteurs est d'un caractère grave tenant du vieux menuet, et non vive et légère comme on la danse aujourd'hui. C'est pour les compositions d'Handel que nous indiquons les quatre mouvement ci-dessus.
Alla breva } alla capella }	Mouvements fort vif à deux tems. Ils s'emploient spécialement dans la musique d'église.
Rondo	
	Mot à mot Rondeau . —Dénomination d'un caractère et non d'un mouvement. Le Rondeau tient en général de l'Allegretto ou de l'Andantino.

Les dénominations suivantes sont des genres et non des mouvemens, si ce n'est dans la musique des anciens auteurs où elles sont mises seules.

Preludio	Prélude .	Aria	Air .
Fantasia	Fantaisie .	Arietta	Ariette .
Capricio	Caprice .	Canzone	Chanson .
Fuga	Fugue .	Canzonetta	Chansonnette .
Canone	Canon .	Variatione	Variations .

Expressions que l'on emploie pour caractériser certains morceaux sans y joindre de mouvemens primitifs:

Maestoso. A piacere. Risoluto. Senza lentezza.

Moto agitato } ou agitato }	Mot à mot Mouvement agité , indique une expression vive et passionnée et un mouvement Allegro .
Con moto	
	Mot à mot avec mouvement et chaleur .

Con Velocita Veloce	} Mot à mot Avec vitesse, légèreté. - tient de l'Allegro assai.
Lentarella	
Mosso	Avec lenteur - mouvement entre le Larghetto et l'Andante.
Animoso	Mu, touché, ému, avec émotion. Le mouvement participe du caractère du morceau.
Scherzando ..	} Mot à mot Hardi, Courageux indique en musique un mouvement Animé, Résolu, tenant de l'Allegro.
Scherzo	
Scherzoso ..	
Affettuoso	En se jouant, en folatrant. Ces trois mouvemens sont Vifs et Allegro. L'école Allemande les emploie comme Menuet.
Grazioso	Mot à mot Affectueux , s'applique aux mouvemens d'un caractère gracieux et doux. Son mouvement participe de l'Andante, de l'Andantino et du Moderato.
	Mot à mot Gracieux , avec grace comme le précédent.

Expressions qui modifient les mouvemens primitifs et peuvent s'appliquer à tous.

Molto	} Beaucoup, très - ces deux mots sont synonymes: l'on dit également Allegro assai ou Allegro di molto: Adagio assai ou Molto Adagio. Dans ce cas Allegro devient Presto, et Adagio devient Largo, et si le compositeur ne les a pas marqués ainsi c'est qu'ils ne pouvaient pas s'adapter au genre de mesure qu'il employait; car l'on mettra Adagio di molto plutôt que Largo à un morceau très lent à trois tems; et Allegro di molto plutôt que Presto à un morceau à quatre tems, surtout s'il est d'un caractère passionné.
ou di molto; assai	
Non troppo)	} Ces trois qualifications sont à peu près semblables; elles tempèrent les mouvemens primitifs. Ainsi Allegro non troppo devient Allegro moderato: Adagio non tanto un Larghetto ou Andante.
Non tanto)	
Non molto)	
Quasi	} Presque
Vicino a)	
Piu tosto	Plutôt s'emploie comme Quasi - Allegretto: più tosto Allegro devient un Allegro moderato.
Moderato	Modéré, posé - sert à tempérer tous les mouvemens.

Expressions qui caractérisent les mouvemens vifs et particulièrement l'Allegro.

<table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Energico.....</td><td>Energique, avec éclat.</td></tr> <tr><td>Strepitoso...</td><td>Plein de bruit, avec force.</td></tr> <tr><td>Ardamente..</td><td>Ardamment, avec passion.</td></tr> <tr><td>Con ardore..</td><td>Avec ardeur.</td></tr> <tr><td>Accelerato..</td><td>Accélééré, avec hâte,</td></tr> <tr><td>Con anima...</td><td>Avec ame, avec ardeur.</td></tr> <tr><td>Brioso</td><td rowspan="2">}..... Avec gaieté.</td></tr> <tr><td>Con brio</td></tr> <tr><td>Pomposo.....</td><td>Avec pompe, éclat.</td></tr> </table>	Energico	Energique, avec éclat.	Strepitoso ...	Plein de bruit, avec force.	Ardamente ..	Ardamment, avec passion.	Con ardore ..	Avec ardeur.	Accelerato ..	Accélééré, avec hâte,	Con anima ...	Avec ame, avec ardeur.	Brioso	}..... Avec gaieté.	Con brio	Pomposo	Avec pompe, éclat.	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Grandioso.....</td><td>Avec majesté, noblesse.</td></tr> <tr><td>Spiritoso.....</td><td>Avec feu, vivacité.</td></tr> <tr><td>Con spirito...</td><td>Avec esprit, vigueur.</td></tr> <tr><td>Con fuoco</td><td rowspan="2">}..... Avec feu, énergie.</td></tr> <tr><td>Fuocoso</td></tr> <tr><td>Impetuoso.....</td><td>Avec impétuosité.</td></tr> <tr><td>Brillante.....</td><td>Brillamment.</td></tr> <tr><td>Allegramente</td><td>Gaiement.</td></tr> <tr><td>Giocoso.....</td><td>En se jouant, gaiement.</td></tr> </table>	Grandioso	Avec majesté, noblesse.	Spiritoso	Avec feu, vivacité.	Con spirito ...	Avec esprit, vigueur.	Con fuoco	}..... Avec feu, énergie.	Fuocoso	Impetuoso	Avec impétuosité.	Brillante	Brillamment.	Allegramente	Gaiement.	Giocoso	En se jouant, gaiement.
Energico	Energique, avec éclat.																																		
Strepitoso ...	Plein de bruit, avec force.																																		
Ardamente ..	Ardamment, avec passion.																																		
Con ardore ..	Avec ardeur.																																		
Accelerato ..	Accélééré, avec hâte,																																		
Con anima ...	Avec ame, avec ardeur.																																		
Brioso	}..... Avec gaieté.																																		
Con brio																																			
Pomposo	Avec pompe, éclat.																																		
Grandioso	Avec majesté, noblesse.																																		
Spiritoso	Avec feu, vivacité.																																		
Con spirito ...	Avec esprit, vigueur.																																		
Con fuoco	}..... Avec feu, énergie.																																		
Fuocoso																																			
Impetuoso	Avec impétuosité.																																		
Brillante	Brillamment.																																		
Allegramente	Gaiement.																																		
Giocoso	En se jouant, gaiement.																																		

Expressions qui caractérisent les mouvemens lents et particulièrement l'Adagio et l'Andante.

<p style="text-align: center;">CARACTÈRES PASSIONNÉS.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Appassionato.....</td><td>Passionné.</td></tr> <tr><td>Patetico.....</td><td>Pathétique.</td></tr> <tr><td>Dramatico.....</td><td>Dramatique.</td></tr> <tr><td>Pietoso.....</td><td>Avec pitié, compassion.</td></tr> <tr><td>Lugubre.....</td><td>Lugubre, Sombre.</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">CARACTÈRES TOUCHANS.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Espressivo.....</td><td rowspan="2">}..... Avec expression.</td></tr> <tr><td>Con espressione</td></tr> <tr><td>Tenere.....</td><td rowspan="2">}..... Avec tendresse.</td></tr> <tr><td>Con tenerezza</td></tr> <tr><td>Dolente.....</td><td>Tristement.</td></tr> <tr><td>Dolorosa...</td><td rowspan="2">}..... Douloureusement.</td></tr> <tr><td>Con dolore</td></tr> <tr><td>Flebile.....</td><td>Tristement, en se plaignant.</td></tr> <tr><td>Mesto.....</td><td>Avec tristesse.</td></tr> <tr><td>Piangevolmente</td><td>En pleurs.</td></tr> <tr><td>Lagrimoso.....</td><td>En larmes, en déplorant.</td></tr> <tr><td>Lamentoso.....</td><td>En se lamentant.</td></tr> </table>	Appassionato	Passionné.	Patetico	Pathétique.	Dramatico	Dramatique.	Pietoso	Avec pitié, compassion.	Lugubre	Lugubre, Sombre.	Espressivo	}..... Avec expression.	Con espressione	Tenere	}..... Avec tendresse.	Con tenerezza	Dolente	Tristement.	Dolorosa ...	}..... Douloureusement.	Con dolore	Flebile	Tristement, en se plaignant.	Mesto	Avec tristesse.	Piangevolmente	En pleurs.	Lagrimoso	En larmes, en déplorant.	Lamentoso	En se lamentant.	<p style="text-align: center;">SUITE DES CARACTÈRES TOUCHANS.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Lamentabile.....</td><td>Lamentable.</td></tr> <tr><td>Languando</td><td rowspan="3">}..... En languissant.</td></tr> <tr><td>Languante</td></tr> <tr><td>Languido</td></tr> <p style="text-align: center;">CARACTÈRES GRACIEUX ET DOUX.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Dolce.....</td><td rowspan="2">}..... Doux, avec douceur.</td></tr> <tr><td>Con dolcezza</td></tr> <tr><td>Con delicatezza..</td><td>Avec délicatesse.</td></tr> <tr><td>Innocentemente</td><td>Innocemment.</td></tr> <tr><td>Simplice.....</td><td rowspan="2">}..... Avec simplicité.</td></tr> <tr><td>ou Con simplicita</td></tr> <p style="text-align: center;">CARACTÈRES DIVERS.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Largamente.....</td><td>Largement.</td></tr> <tr><td>Tranquillamente</td><td>Tranquillement.</td></tr> <tr><td>Sostenuto.....</td><td>Soutenu.</td></tr> <tr><td>Senza orna- menti.....</td><td>Sans ornemens.</td></tr> </table> </table></table>	Lamentabile	Lamentable.	Languando	}..... En languissant.	Languante	Languido	Dolce	}..... Doux, avec douceur.	Con dolcezza	Con delicatezza ..	Avec délicatesse.	Innocentemente	Innocemment.	Simplice	}..... Avec simplicité.	ou Con simplicita	Largamente	Largement.	Tranquillamente	Tranquillement.	Sostenuto	Soutenu.	Senza orna- menti	Sans ornemens.
Appassionato	Passionné.																																																							
Patetico	Pathétique.																																																							
Dramatico	Dramatique.																																																							
Pietoso	Avec pitié, compassion.																																																							
Lugubre	Lugubre, Sombre.																																																							
Espressivo	}..... Avec expression.																																																							
Con espressione																																																								
Tenere	}..... Avec tendresse.																																																							
Con tenerezza																																																								
Dolente	Tristement.																																																							
Dolorosa ...	}..... Douloureusement.																																																							
Con dolore																																																								
Flebile	Tristement, en se plaignant.																																																							
Mesto	Avec tristesse.																																																							
Piangevolmente	En pleurs.																																																							
Lagrimoso	En larmes, en déplorant.																																																							
Lamentoso	En se lamentant.																																																							
Lamentabile	Lamentable.																																																							
Languando	}..... En languissant.																																																							
Languante																																																								
Languido																																																								
Dolce	}..... Doux, avec douceur.																																																							
Con dolcezza																																																								
Con delicatezza ..	Avec délicatesse.																																																							
Innocentemente	Innocemment.																																																							
Simplice	}..... Avec simplicité.																																																							
ou Con simplicita																																																								
Largamente	Largement.																																																							
Tranquillamente	Tranquillement.																																																							
Sostenuto	Soutenu.																																																							
Senza orna- menti	Sans ornemens.																																																							

Termes qui expriment les divers nuances de la musique.

Piano.....	Doux..... Abréviation. <i>P.</i>	Sforzando.....	En renforçant..... Abrévi. <i>Sf.</i>
Pianissimo....	Très doux..... <i>PP.</i>	Decrescendo	En diminuant..... <i>Decr.</i>
Dolce.....	Doux :..... <i>Dol.</i>	Calando.....	idem..... <i>Cal.</i>
Con dolcezza.	Avec douceur..... <i>Con dol.</i>	Diminuando..	idem..... <i>Dimin.</i>
Crescendo...	En augmentant..... <i>Cres.</i>	Mezza voce...	A demi voix..... <i>Mez V.</i>
Crescendo } poco a poco }	En augmentant peu à peu.	Sotto voce....	Sous la voix, très doux.
Mezzo forte...	A demi fort..... <i>Mez F.</i>	Scemendo.....	En diminuant..... <i>Scem.</i>
Poco forte...	Un peu fort..... <i>Poco F.</i>	Smorzando....	En s'éloignant..... <i>Smorz.</i>
Forte.....	Fort..... <i>F.</i>	Mancando.....	En mourant
Fortissimo...	Très fort..... <i>FF.</i>	Morrendo.....	id..... <i>Mor.</i>
Rinforzando..	En renforçant..... <i>Rf.</i>	Perdendo... } Perdendosi }	En se perdant, s'évanouissant.

Termes qui expriment la manière de jouer certains traits.

Affrettando.	En pressant	Arpeggio.....	En arpeggio.
Ritardendo..	En retardant..... Abrév. <i>Ritard.</i>	Flautato.....	Flûté, adouci.
Rallentando..	En ralentissant..... <i>Ral.</i>	Sciolto.....	Délié, dégagé.
Legato.....	Lié..... <i>Leg.</i>	Tenuto.....	Tenu.
Staccato.....	Détaché..... <i>Stac.</i>	Stiracchiato } Straccinato }	En trainant.
Puntato.....	Pointé, piqué.	Espresivo.....	Avec expression..... <i>Abrév. Esp</i>
Ben marcato..	Bien marqué.	Più forte.....	Plus fort..... <i>Più F.</i>
Ben articolato	Bien articulé.	All'octava.....	A l'octave..... <i>8^a</i>
Martellato...	Martelé.	Alla terza.....	A la Tierce..... <i>3^a</i>
Pizzicato.....	Piqué..... <i>Piz.</i>		

Termes relatifs à la manière de lire la musique selon qu'elle est écrite.

Da capo.....	Retournez au commencement.	Minore.....	Mineur.
Da capo } sin al fine }	Recommencez et allez jusqu'à fin.	Ad libitum..	A volonté sans s'assujétir à la mesure.
Al segno §	Allez au signe.	Tacet.....	Silence.
Al segno } sin al ☉ }	Depuis le signe jusqu'à ☉.	Trio tacet...	Ne jouez pas le trio.
Maggiore	Majeur.	Trillo.....	Cadence.
		Cadenza.....	Point d'orgue.

Colla parte	Suivre la partie indiquée.	Prima	Finir ici la première fois
Octava alta	Octave plus haute.	Seconda	Finir ici la seconde fois.
Octava bassa ...	Octave plus basse.	Accelerando }	Pressez la mesure.
Loco	A la place marquée.	Il Tempo	
Unissono	A l'Unisson.	Piu stretto ...	Plus vite.
Senza tempo ...	Sans mesure, à volonté.	Primo tempo ...	Revenez à la mesure primitive.
Tutti	Tous les accompagn ^{ts} jouant.	L'istesso tempo	La même mesure.
Come sopra ...	Comme ci-dessus.	Solo	La seule partie récitante jouant.
Come primo ...	Comme premièrement.		
Tasto solo	Pendant un point d'orgue ou une Pédale une seule note de l'accompagn ^t se fait entendre.		
Volti si volti }	Tournez vite.	Bis	Dites deux fois
Volti subito }		Alternativamente }	Alternativement.
Simile	De même,	Alternativo	
Tempo robato }	Manière d'anticiper d'une mesure sur l'autre et d'arriver exactement avec la fin de la mesure qui termine la phrase chantante. Mot à mot Dérobé .		

Signes pour les nuances.



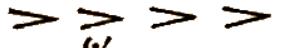
Enflez le son jusqu'au fort.



Diminuez le son jusqu'au piano



Faites de suite la double nuance



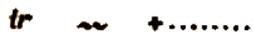
Chacune des notes qui portent ce signe doit recevoir une pression plus forte.



Signe de renvoi.



Point d'orgue



Trois signes de trillo ou cadence.



Brisé sur la note qui porte ce signe.



Baissez la pédale qui lève les étouffoirs.



Relevez la pédale.



Le trait renfermé entre ces deux barres pointées doit être dit deux fois comme s'il y avait BIS.



Signes de la première reprise d'un morceau, idem de la seconde et signe final pour ne point recommencer la reprise.



Détachez chaque note marquée d'un point.



Détachez avec plus de mordant.



Poses à compter, valeur de sept mesures: la barre qui pose sur les trois lignes vaut quatre mesures; celle qui est posée en large et au dessous de la quatrième ligne vaut une mesure et celle posée en large au dessus de la troisième ligne vaut une demi mesure.